



ES Esquema de montaje de los acoplamientos

- 1 Sentido de giro
- 2 Sección de avance
- 3 a) Si está presente, la flecha debe apuntar hacia la brida (en el sentido de giro está indicado)
b) Si no está presente, no hay dirección de giro estipulada
- 4 Sección de empuje
- 5 Brida del lado del engranaje o del lado del motor

NL Schematische opbouw van aandrijfflenzen

- 1 Draairichting
- 2 Trekafstand
- 3 a) Als er een pijl staat, moet die in de richting van de flensarm wijzen (bij aangegeven draairichting)
b) Als er geen pijl staat, is er geen voorge schreven inbouwpositie
- 4 Schuifafstand
- 5 Aandrijfflens aan zijde aandrijving of aan de zijde van de motor

DE Verbauungsschema für Gelenkscheiben

- 1 Drehrichtung
- 2 Zugstrecke
- 3 a) Wenn Pfeil vorhanden, muss dieser zum Flanscharm zeigen (bei dargestellter Drehrichtung)
b) Wenn kein Pfeil vorhanden, ist keine Einbaulage vorgeschrieben
- 4 Schubstrecke
- 5 Abtriebsflansch getriebeseitig oder motorseitig

FR Schéma de montage des flectors

- 1 Sens de rotation
- 2 Zone de déformation à l'extension
- 3 a) Si une flèche est représentée, cette flèche doit être orientée vers la bride (dans le sens de rotation représenté)
b) Si la flèche n'est pas représentée, il n'y a pas de spécificité de montage
- 4 Zone de déformation à la compression
- 5 Bride coté boîte de vitesses ou moteur

PL Schemat zabudowy tarcz przegubowych

- 1 Kierunek obrotów
- 2 Plastyczność przy rozciąganiu
- 3 a) Jeżeli na tarczy znajduje się strzałka kierunkowa, należy zachować jej położenie (pokazując kierunek obrotów)
b) Brak strzałki wskazuje na dowolność montażu tarczy
- 4 Plastyczność przy obracaniu
- 5 Kołnierz napędowy od strony przekładni lub silnika

EN Installation diagram for flexible disc

- 1 Direction of rotation
- 2 Forward section
- 3 a) If present, arrow must point towards flange (where direction of rotation is indicated)
b) If no arrow present, no fitting position is stipulated
- 4 Overrun section
- 5 Gearsides flange or enginesides flange

IT Schema di montaggio per giunti trasmissioni

- 1 Senso di rotazione
- 2 Percorso trazione
- 3 a) Se c'è la freccia questa deve puntare verso la flangia (dove è indicata la direzione di rotazione)
b) Se non c'è nessuna freccia non viene prescritta alcuna posizione di montaggio
- 4 Percorso spinta
- 5 Flangia di uscita lato cambio oppure lato motore

RU Схема установки шарнирных дисков

- 1 Направление вращения
- 2 Секция тяги
- 3 a) Если есть стрелка, то она должна указывать в направлении кронштейна фланца (при указанном направлении вращения)
b) Если стрелки нет, то нет никаких предписаний по установочному положению при монтаже
- 4 Секция толкания
- 5 Ведомый фланец со стороны коробки передач или двигателя

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Wilhelmstr. 47 | 58256 Ennepetal | Germany

Tel. +49 2333 911-0

Fax +49 2333 911-444

E-Mail info@febi.com

febi is a bilstein group brand

www.febi.com

